



**MIDLAND®**

38

# ANLEITUNG

ANLEITUNG





### **Über diese Anleitung**

Der Inhalt dieses Dokuments dient nur zur Information und kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch korrekt und vollständig ist. Es wird jedoch keine Haftung für eventuell aufgetretene Fehler und Auslassungen übernommen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.



*Vielen Dank, dass Sie sich für ein Midland Produkt entschieden haben!*

**38,**  
das Multiband CB-Funkgerät.



**38: eine Audio-Qualität, die nie im CB-Funk erreicht wurde. .**

Bringen Sie Ihre Kommunikation mit dem 38 CB-Funkgerät auf ein neues Niveau. Dank der fortschrittlichen Filter (ANL, NB, HIC) und der ECHO- und VOX-Funktionen haben Sie eine beispiellose Audiokontrolle, die in sehr lauten Umgebungen unerlässlich ist. Außerdem können Sie eine Art „Privatkanal“ durch CTCSS / DCS-Subtöne für eine sichere Kommunikation einstellen.

**Ihre Stimme war noch nie so klar und kraftvoll!**

## LIEFERUMFANG

- 38 CB-Funkgerät mit Stromkabel
- Mikrofon
- Halterung
- Befestigungsschrauben für die Halterung
- Schrauben zur Befestigung des Funkgeräts an der Halterung
- Mikrofonhalterung

Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Midland-Händler.

## Warnung

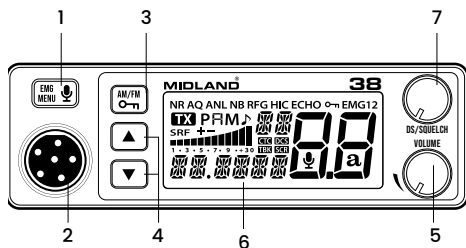
38 ist ein elektronisches Produkt von exaktem Design und sollte mit Sorgfalt behandelt werden. Die folgenden Ratschläge werden Ihnen helfen, Ihre Garantieverpflichtungen zu erfüllen und viele Jahre lang Freude an diesem Produkt zu haben.

- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Radio zu öffnen! Die Präzisionsmechanik und Elektronik des Funkgeräts erfordern Erfahrung und Spezialausrüstung; aus demselben Grund sollte das Funkgerät unter keinen Umständen neu eingestellt werden, da es für maximale Leistung kalibriert wurde. Unbefugtes Öffnen des Funkgeräts führt zum Erlöschen der Garantie.
- Lagern Sie das Funkgerät nicht in der Sonne oder an heißen Orten. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer von elektronischen Geräten verkürzen und bestimmte Kunststoffe verformen oder schmelzen.
- Lagern Sie das Funkgerät nicht in staubigen und schmutzigen Bereichen.
- Halten Sie das Radio trocken. Regenwasser oder Feuchtigkeit lassen die elektronischen Schaltkreise korrodieren.
- Wenn Sie den Eindruck haben, dass das Radio einen merkwürdigen Geruch oder Rauch verbreitet, schalten Sie es bitte sofort aus.
- Senden Sie nicht ohne Antenne.
- Versuchen Sie nicht, das Sendegerät während der Fahrt zu konfigurieren; dies ist sehr gefährlich.

## EIGENSCHAFTEN





- Einstellung privater Kanäle (CTCSS/DCS-Subtöne)
- ECHO-Funktion
- VOX mit Rauschunterdrückung
- Rauschunterdrückungsfilter (ANL, NB, HIC)
- 12/24V-Stromversorgung
- 2,5" mehrfarbiges LCD-Display (7 Farben)
- Display-Hintergrundbeleuchtung in 10 Stufen einstellbar
- Rauschunterdrückung in TX/RX
- Roger-Beep
- Mikrofon mit UP/DOWN/Prioritätskanälen
- Mikrofonempfindlichkeit in 9 Stufen einstellbar
- Digitale Rauschsperrung
- Talkback-Funktion
- 10 Stufen TOT (Time Out Timer)
- Abmessungen: 12x19x3,5 cm



## BEDIENELEMENTE








1. **EMG - MENÜ:** Kurz drücken, um den Notrufkanal EMG1 oder EMG2 zu wählen. Halten Sie die Taste gedrückt, um das Menü aufzurufen. Drücken Sie PTT + EMG und auf dem Display wird das Symbol (VOX ON) angezeigt.
2. **6-poliger Mikrofonanschluss:** das Mikrofon einstecken und mit der mitgelieferten Schraube befestigen;
3. **AM/FM:** kurz drücken, um von AM auf FM Modulation umzuschalten. Gedrückt halten, um die Tastatursperre zu aktivieren/deaktivieren.
4. **▲/▼:** Kurz drücken, um die Kanäle zu wechseln oder um sich im Menü des Radios zu bewegen. Wenn Sie eine Taste länger als 7 Sekunden gedrückt halten, wird der Suchlauf aktiviert.
5. **VOLUME:** Ein-/Ausschalten und Lautstärke
6. **LCD-Display:** zeigt alle Informationen, Funktionen und gewählten Parameter an.
7. **DS-SQUELCH:** Mit diesem Knopf können Sie unerwünschte Hintergrundgeräusche des Empfängers unterdrücken und im DS-Modus (Digital Squelch) arbeiten.

## LCD Anzeige

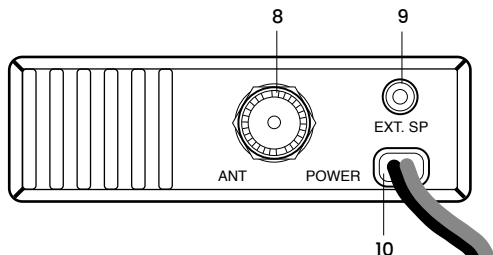
A	
B	FM
C	
D	ECHO
E	RFG
F	
G	
H	SRF

I	
J	AQ
K	NR
L	ANL
M	NB
N	HIC
O	
P	EMG12

Q	
R	
S	TBK
T	PA
U	
V	
W	+ -
X	

- A. **Roger Beep Funktion: AN**
- B. **AM/FM Indikator**
- C. **Tastensperre: AN**
- D. **ECHO Funktion: AN**
- E. **RF GAIN Funktion: AN**
- F. **CTCSS / DCS Indikator.** Funktioniert nur im FM-Modus. Das blinkende Symbol bedeutet, dass das Funkgerät nur den Träger empfängt (fehlender CTCSS/DCS-Ton) und der Monitor folglich geschlossen ist.
- G. **S-Meter.** Zeigt die Signalstärke beim Senden und Empfangen
- H. **SRF: "S"** wird im RX Modus gezeigt; **"RF"** wird im TX Modus gezeigt
- I. **TX Sendemodus**
- J. **AQ** wird angezeigt, wenn der digitale Squelch AN ist
- K. **NOISE REDUCTION Funktion.** Das Symbol wird bei RX/TX angezeigt
- L. **ANL (Automatic Noise Limiter) Funktion** (nur in AM verfügbar)
- M. **NB (Noise Blanker Filter) Funktion**
- N. **HIC Filter.** Der Audiofilter reduziert die hohen Frequenzen >2 KHz.
- O. **Aktuell verwendeter Kanal**
- P. **EMG1 oder EMG2.** Wenn die EMG-Taste gedrückt wird, wird der EMG1 oder EMG2 mit der entsprechenden Kanalnummer und Frequenz angezeigt.
- Q. **Genutztes Betriebsband**
- R. **VOX Function: AN**
- S. **TBK (Talkback) Funktion.** Während der Übertragung können Sie die Modulationsqualität über den internen Lautsprecher des CB hören
- T. **PA Durchsage-Funktion: AN**
- U. **ALPHA Kanäle.** Werden nur in der EXPORT-Version verwendet (HF-Band)
- V. **".."** zeigt die Frequenzabweichung von -5KHz im HF-Band an (nur Exportversion)
- W. **+ -** zeigt die Frequenzabweichung von 100KHz an. Funktion nur für den Exportmarkt im HF/HAM-Band verwendbar
- X. **Zeigt die ausgewählte Kanalnummer an.**

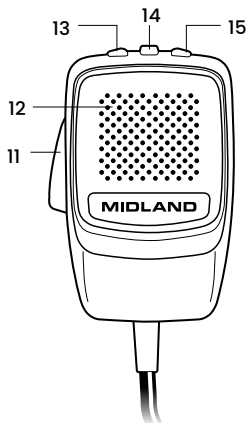
## RÜCKSEITE



8. **ANT:** Antennen Anschluss, Typ SO239
9. **EXT SP:** Externer Lautsprecher 3,5mm mono. Diese Buchse kann auch verwendet werden, wenn das Radio im PA-Modus betrieben wird.
10. **POW:** Stromanschluss (rot/schwarz)

## Mikrofon

11. **PTT:** Sendetaste zum Übertragen drücken
12. **Mikrofon**
13. **▲:** kurz drücken, um den Kanal vorwärts zu wechseln. Halten Sie sie gedrückt, um die Kanäle vorwärts zu überspringen. Wenn Sie die Taste länger als 7 Sekunden gedrückt halten, wird der Suchlauf aktiviert.
14. **★:** Drücken Sie die Taste länger als 2 Sekunden, um einen Kanal zu speichern: ein langer Piepton bestätigt Ihre Auswahl. Kurz drücken, um den gespeicherten Kanal wieder aufzurufen.
15. **▼:** kurz drücken, um die Kanäle abwärts zu wechseln. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Kanäle abwärts zu überspringen. Wenn Sie die Taste länger als 7 Sekunden gedrückt halten, wird der Suchlauf aktiviert.



# INSTALLATION

## Montagebügel

Bei der Montage von mobilen Geräten stehen Sicherheit und Komfort an erster Stelle. Alle Bedienelemente müssen für den Bediener leicht zugänglich sein, ohne die für den sicheren Betrieb des Fahrzeugs erforderlichen Bewegungen zu behindern. Wählen Sie für den Einbau des Funkgerätes einen Ort, an dem die Gefahr für Ihre Fahrgäste und Sie selbst während der Fahrt möglichst gering ist; der Ort sollte gut belüftet und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sein.

1. Montieren Sie die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben im Fahrzeug.
2. Befestigen Sie das Funkgerät mit den mitgelieferten Schrauben an der Halterung und ziehen Sie diese unter Berücksichtigung der starken Vibrationen, denen das Fahrzeug ausgesetzt ist, fest an.

## Stromversorgung

Auf der Rückseite des Geräts befindet sich ein zweifarbiges Stromversorgungskabel mit einer Sicherung am roten Kabel.


**Bei der Stromversorgung mit Gleichspannung ist es sehr wichtig, die Polarität zu beachten, auch wenn das Gerät gegen versehentliches Vertauschen geschützt ist.**

Rot = Pluspol (+); Schwarz = Minuspol (-)

Die Batterie des Fahrzeugs muss eine Nennkapazität von 12 oder 24 V haben. Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugbatterie in der Lage ist, das Gerät mit ausreichend Strom zu versorgen. Schließen Sie das Gleichstromkabel an die geregelte Gleichstromversorgung an und stellen Sie sicher, dass die Polaritäten korrekt sind.

## Ersatz Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, versuchen Sie, die Ursache zu finden, bevor Sie sie austauschen. Die Sicherung auf der Rückseite des Radios hat einen Nennwert von 5A.

**F5A 250V +** 

## Anschließen des Mikrofons

Schließen Sie das mitgelieferte Mikrofon an die 6-polige Mikrofonbuchse an der Vorderseite des Funkgerätes an. Um das Mikrofon besser nutzen zu können, können Sie auch den mitgelieferten Mikrofonhalter am Fahrzeug befestigen.

## Installation der Antenne

- Montieren Sie die Antenne an der höchsten Stelle des Fahrzeugs, möglichst auf einer Metallfläche. Eine ausreichend große Metallfläche ist für eine gute Leistung der Antenne unerlässlich.
- Je länger die Antenne ist, desto besser wird die Leistung sein.
- Wenn möglich, montieren Sie die Antenne in der Mitte der Fläche.
- Halten Sie das Antennenkabel von Störquellen wie Zündschloss, Messinstrumenten usw. fern.
- Vermeiden Sie eine Beschädigung des Kabels bei der Antennenmontage.

**Achtung! Um Schäden zu vermeiden, sollten Sie Ihr Funkgerät niemals ohne den Anschluss einer geeigneten Antenne betreiben. Eine regelmäßige Kontrolle des Kabels und des S.W.R. wird empfohlen.**

## Externer Lautsprecher

Wenn Sie externe Lautsprecher verwenden, muss die Impedanz 8  $\Omega$  betragen. Die externe Lautsprecherbuchse kann mit einem 3,5 mm Monostecker verbunden werden und muss mit dem Stecker 'EXP SP' auf der Rückseite des Geräts verbunden werden. Derselbe Stecker wird auch verwendet, wenn die PA-Funktion aktiviert ist.

## FUNKTIONEN

### Ein-/Ausschalten

Drehen Sie den **VOLUME**-Regler im Uhrzeigersinn, um das Gerät einzuschalten. Drehen Sie den Regler ein wenig weiter im Uhrzeigersinn, um den Audiopegel einzustellen, bis Sie einen angenehmen Empfang haben. Bei eingeschalteter "PA"-Funktion regelt der Drehknopf den Audio-Ausgangspegel.

### Kanalauswahl

Drücken Sie die Pfeiltasten **▲/▼** am CB-Funkgerät oder am Mikrofon, um einen Kanal einzustellen. Wenn Sie die **▲/▼**-Tasten lang drücken, können Sie Kanäle überspringen.

### SQ Squelch Einstellungen

Drehen Sie den **Rauschsperrknopf SQ** im Uhrzeigersinn, um den gewünschten Pegel manuell einzustellen.


### DS Squelch Einstellungen (Digitaler Squelch)

Drehen Sie den **Rauschsperrknopf** vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Wenn die digitale Rauschsperrfunktion aktiviert ist, erscheint auf dem Display die Anzeige **AQ**.

### Modulationsauswahl AM/FM

Drücken Sie die **AM/FM-Taste**; die gewählte Modulation wird auf dem Display angezeigt.


### Tastensperre

Um ein versehentliches Drücken einer Taste oder einen Kanalwechsel zu verhindern, können alle Tasten gesperrt werden. Drücken Sie die **AM/FM** Taste länger als zwei Sekunden, um die Tastensperre zu aktivieren. Das Schlüsselsymbol  erscheint.

### Notrufkanal 9/19

Drücken Sie kurz **EMG - MENU** für eine schnelle Auswahl des Notrufkanals 9; drücken Sie es erneut, um den Notrufkanal 19 zu wählen. Um zu dem vorher verwendeten Kanal zurückzukehren, drücken Sie erneut **EMG - MENU**.

### VOX

Um die VOX-Funktion zu aktivieren, drücken Sie die **PTT-** und die **EMG - MENU-Taste**. Das  Symbol erscheint auf dem Display und zeigt an, dass die Funktion aktiviert wurde. Jetzt können Sie mit Ihrem 38er ohne Zuhilfenahme der Hände senden.

**Hinweis: Der VOX-Modus funktioniert bei geschlossener Rauschsperrung. Die offene Rauschsperrung verhindert die Übertragung und wird durch das Blinken des verwendeten Kanals angezeigt.**

## Favoritenkanal

Drücken Sie die mittlere ★ Taste am Mikrofon, um Ihren Favoritenkanal aufzurufen. So speichern Sie den Favoritenkanal:

- Wählen Sie den gewünschten Kanal, den Sie als Prioritätskanal festlegen möchten.
- Halten Sie die mittlere Taste ★ am Mikrofon zwei Sekunden lang gedrückt. Ein langer Piepton zeigt Ihnen an, dass der Kanal gespeichert wurde.

## Auswählen des Frequenzbandes

Das 38 ist ein Multistandard-CB-Funkgerät, das in vielen Ländern verwendet werden kann, je nach Land, in dem Sie arbeiten, müssen Sie das richtige und zulässige Frequenzband auswählen:

Band	Kanäle	Frequenz	Modus	Leistung
EU	40CH	26.965-27.405MHz	AM/FM	FM/AM 4W
CE	40CH	26.965-27.405MHz	FM	
U	UE: 40CH	26.965-27.405MHz	AM/FM	
	UK: 40CH	27.60125-27.99125MHz	FM	
PL	40CH	26.960-27.400MHz	AM/FM	
I2	36CH	26.965-26.865MHz	AM/FM	
DE	80CH	40CH: 26.965-27.405MHz	AM/FM	
		80CH: 26.565-26.955MHz	FM	
IN	27CH	26.965-275MHz	AM/FM	

Gehen Sie wie folgt vor, um das gewünschte Frequenzband auszuwählen:

1. Schalten Sie das Radio aus
2. Halten Sie die Taste **EMG - MENU** gedrückt und schalten Sie das Radio ein
3. Lassen Sie die Tasten los, wenn das Display die aktuelle Bandanzeige anzeigt
4. Benutzen Sie die Pfeiltasten ▲/▼ um das gewünschte Band auszuwählen. Zur Bestätigung schalten Sie das Radio aus und wieder ein.

## Funktionen und Parametereinstellungen

Drücken Sie **EMG - MENU** für mehr als 2 Sekunden; das Funkgerät geht in das Menü und Sie haben die Möglichkeit, Ihr Gerät an folgende Punkte anzupassen:

Display Anzeige	Standard Einstellung	Beschreibung
<b>COLOR</b>	<b>bl</b>	sieben Farben auswählbar: Orange, Grün, Blau, Rot, Gelb, Lila, Weiß
<b>BRIGHT</b>	<b>9</b>	Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung in 10 Stufen einstellbar
<b>KEY.BP</b>	<b>on</b>	Aktivierung/Deaktivierung der Tastentöne
<b>ROG BP</b>	<b>of</b>	Roger-Piep: Ton am Ende der Übertragung - 6 Töne verfügbar
<b>DS.SET</b>	<b>1</b>	Digitale Squelch-Pegeleinstellung. Stufe 1 = niedrig, Stufe 2 = +3dB, Stufe 3 = +6dB
<b>MIC GAIN</b>	<b>9</b>	9-stufig einstellbare Mikrofonverstärkung
<b>MIC TP</b>	<b>EL</b>	Wahl des Mikrofontyps: direkt oder dynamisch
<b>SC TYPE</b>	<b>S9</b>	Scan Einstellung, zwei Optionen verfügbar: tl = Scan stoppt bei besetztem Kanal für 10 Sekunden, dann wird er fortgesetzt S9 = Scan stoppt bei besetztem Kanal, solange das empfangene Signal vorhanden ist
<b>VOX L</b>	<b>4</b>	VOX-Empfindlichkeit: 9 Stufen verfügbar
<b>VOX T</b>	<b>2</b>	VOX Verzögerung, bis das Gerät wieder in den Empfangsmodus wechselt
<b>TALBAK</b>	<b>Of</b>	Talk back/Selbsthören: einstellbar in 9 Stufen, damit Sie Ihre eigene Modulation während der Sendephase hören können. Stufen stellen die Lautstärke ein
<b>TOT SET</b>	<b>of</b>	Time-Out-Timer: Maximale Zeit der Übertragung
<b>ANL</b>	<b>Of</b>	Automatischer Geräuschbegrenzer für impulsive Geräusche (verursacht durch den Motor des Fahrzeugs oder andere Quellen).
<b>NB</b>	<b>Of</b>	Rauschunterdrückungsfilter. Um Störungen zu vermeiden, blockiert dieser Filter das Signal bei jedem Impuls mit hoher Spitzenenergie, wie z. B. das Zündgeräusch eines Autos.
<b>HI-CUT</b>	<b>Of</b>	Audiofilter, der andere Frequenzen dämpft als diejenigen, die beim Empfang von Störungen im Audioband störend wirken

<b>RX NR</b>	<b>Of</b>	RX Rauschunterdrückungsfilter in 9 Stufen einstellbar. Der digitale Filter reinigt empfangene Töne. Je höher die gewählte Stufe, desto höher ist die Fähigkeit zu filtern, was jedoch die Stimme des Gesprächspartners beeinträchtigen kann.
<b>TX NR</b>	<b>Of</b>	TX-Rauschunterdrückungsfilter in 9 Stufen einstellbar. Der digitale Filter säubert das übertragene Audiosignal. Je höher die gewählte Stufe, desto höher ist die Fähigkeit zu filtern, was jedoch die Stimmtreue beeinträchtigen kann. Wird typischerweise in lauten Umgebungen verwendet
<b>VOX NR</b>	<b>Of</b>	Rauschunterdrückungsfilter im VOX-Modus.
<b>ECHO</b>	<b>Of</b>	Aktivierung / Deaktivierung der ECHO-Funktion
<b>ECHO L</b>	<b>15</b>	Länge des ECHO-Effekts
<b>ECHO T</b>	<b>15</b>	Dauer der ECHO-Wirkung
<b>RF GAIN</b>	<b>of</b>	Reguliert er die Empfangsempfindlichkeit. Um die Empfindlichkeit zu erhöhen, stellen Sie ihn einfach auf OFF. Um die Empfindlichkeit zu verringern, stellen Sie den Maximalwert ein (48). Eine niedrige Empfindlichkeit ist nützlich, wenn sehr starke Signale empfangen werden.
<b>CDTSET</b>	<b>of</b>	Einstellung von CTCSS/DCS-Tönen in TX und RX
<b>EMG1</b>	<b>9</b>	Notfall Kanal 1 einstellen
<b>EMG2</b>	<b>19</b>	Notfall Kanal 2 einstellen
<b>RESET</b>	<b>AL</b>	Auf Werkseinstellung zurücksetzen

### Zusätzliche Funktionen und Parametereinstellungen im MENÜ für die Exportversion:

<b>Display Anzeige</b>	<b>Standard Einstellung</b>	<b>Beschreibung</b>
<b>RF POW</b>	<b>Lo</b>	medium (nl), low (Lo), high (Hi) power (FM); low (Lo), high (Hi) power (AM)
<b>REPSET</b>	<b>of</b>	Shift-Repeater-Funktion. Ermöglicht das Senden mit Shift-Frequenz + oder - 100Khz in Bezug auf den gewählten Kanal
<b>B-NAME</b>		Sie können den Namen des Nutzungsbandes ändern. Nur HAM-Modus oder HF-Modus

## TECHNISCHE DATEN

<b>Kanäle</b>	siehe Frequenzbandtabelle
<b>Frequenzbereich****</b>	26.565-27.99125 MHz FM (RX/TX) 26.965-27.405 MHz AM (RX/TX)
<b>Stromversorgung</b>	12/24V
<b>Stromverbrauch</b>	<2A
<b>Betriebstemperatur</b>	-10°C to + 55°C
<b>Antennenanschluss</b>	UHF, SO239
<b>Ausgangsleistung</b>	4W
<b>Modulation</b>	A3E (AM), F3E (FM),
<b>Maximale Frequenzabweichung (FM)</b>	≤ 1,9KHz
<b>Störende Emissionen</b>	< -54dBm
<b>Leistung des Nachbarkanals</b>	< 20 uW
<b>Frequenzstabilität</b>	±5.0 ppm
<b>Rx-Empfindlichkeit @12dB SINAD</b>	< 1uV
<b>Audio-Ausgangsleistung</b>	≥ 3W (8 Ohm)
<b>Nachbarkanalunterdrückung</b>	besser als 60 dB
<b>Frequenzgang</b>	300-3000Hz
<b>Abmessungen</b>	120x35x190mm (LxHxD)
<b>Gewicht (inklusive Mikrofon)</b>	840g

\*\*\*\* deckt alle zugelassenen EU-Frequenzbänder ab  
Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



**MIDLAND<sup>®</sup>**